|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:30** | |  | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Onder voorbehoud van strengere statutaire bepalingen en onverminderd de bijzondere bepalingen van dit artikel, besluit de algemene vergadering tot fusie van een vennootschap overeenkomstig de volgende regels van aanwezigheid en meerderheid:  1° de aanwezigen of vertegenwoordigden moeten ten minste de helft van het kapitaal, of, als de vennootschap geen kapitaal heeft, de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig. De tweede vergadering kan geldig beraadslagen en besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen;  2° a) een voorstel tot fusie is alleen dan aangenomen, wanneer het drie vierde van de stemmen heeft verkregen, waarbij de onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend;  b) in de commanditaire en in de coöperatieve vennootschap is het stemrecht van de vennoten en de aandeelhouders evenredig aan hun aandeel in het vennootschapsvermogen en wordt het aanwezigheidsquorum berekend naar verhouding van dat vermogen.  § 2. […].  § 3. Indien er verschillende soorten aandelen of effecten bestaan die het in de statuten vastgestelde kapitaal al of niet vertegenwoordigen en de fusie aanleiding geeft tot wijziging van hun respectieve rechten, is artikel 5:102, derde lid, artikel 6:87, derde lid, of artikel 7:155, derde lid, van overeenkomstige toepassing.    § 4. De instemming van alle vennoten of aandeelhouders is vereist:  1° in de overnemende of over te nemen vennootschappen die vennootschappen onder firma zijn;  2° in de over te nemen vennootschappen wanneer de overnemende vennootschap de rechtsvorm heeft aangenomen van:  a) een vennootschap onder firma;  b) een commanditaire vennootschap.    In de in het eerste lid, 2°, bedoelde gevallen is, in voorkomend geval, de eenparige instemming vereist van de houders van effecten die het kapitaal van de vennootschap niet vertegenwoordigen.    § 5. In de commanditaire vennootschap is bovendien de instemming van alle gecommanditeerde vennoten vereist.    § 6. Wanneer een overnemende vennootschap die de rechtsvorm heeft van een besloten vennootschap, van een coöperatieve vennootschap, van een naamloze vennootschap, van een Europese vennootschap of van een Europese coöperatieve vennootschap ten minste 90 % maar niet alle aandelen en andere stemrechtverlenende effecten in de overgenomen vennootschap houdt, moet de algemene vergadering van de overnemende vennootschap de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, van haar kapitaal, ten gevolge van deze fusie niet goedkeuren in zoverre aan de volgende voorwaarden is voldaan:  1° de neerlegging van het fusievoorstel bedoeld in artikel 12:24 gebeurt voor de overnemende vennootschap uiterlijk zes weken vóór de datum van de algemene vergadering van de overgenomen vennootschap of vennootschappen die over het fusievoorstel moeten besluiten;  2° onverminderd de in artikel 12:28 bepaalde uitzonderingen, heeft iedere aandeelhouder van de overnemende vennootschap het recht ten minste een maand vóór de in 1° genoemde datum, op de zetel van de vennootschap kennis te nemen van de in artikel 12:28, § 2, vermelde stukken.    In dat geval is het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap bevoegd om over de goedkeuring van de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, van haar kapitaal, ten gevolge van de fusie te beslissen. De artikelen 5:134 tot en met 5:137 en 7:198 tot en met 7:203 zijn niet van toepassing op dergelijk besluit.    Eén of meer aandeelhouders van de overnemende vennootschap die 5 % van het aantal uitgegeven aandelen bezitten of, in een naamloze vennootschap of een Europese vennootschap, die 5 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, hebben niettemin het recht om de algemene vergadering van deze vennootschap bijeen te roepen, die over het fusievoorstel moet besluiten. Aandelen zonder stemrecht worden bij de berekening van dit percentage buiten beschouwing gelaten. | | § 1er. Sans préjudice des dispositions particulières énoncées dans le présent article et sous réserve de dispositions statutaires plus rigoureuses, l'assemblée générale décide de la fusion de la société dans le respect des règles de présence et de majorité suivantes:    1° ceux qui assistent ou sont représentés à la réunion doivent représenter la moitié au moins du capital, ou, si la société ne dispose pas d'un capital, la moitié du nombre total des actions ou parts émises. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire. La deuxième assemblée pourra valablement délibérer et statuer, quel que soit le nombre d'actions ou parts présentes ou représentées;    2° a) une proposition de fusion n'est acceptée que si elle réunit les trois quarts des voix, sans qu'il soit tenu compte des abstentions au numérateur ou au dénominateur;  b) dans la société en commandite et dans la société coopérative, le droit de vote des associés et des actionnaires est proportionnel à leur part dans l'avoir social et le quorum de présence se calcule par rapport à l'avoir social.  § 2. […].    § 3. S'il existe plusieurs classes d'actions, parts ou titres, représentatifs ou non du capital exprimé, et si la fusion entraîne une modification de leurs droits respectifs, l'article 5:102, alinéa 3, l'article 6:87, alinéa 3, ou l'article 7:155, alinéa 3, s'applique par analogie.    § 4. L'accord de tous les associés ou actionnaires est requis:  1° dans les sociétés absorbantes ou à absorber qui sont des sociétés en nom collectif;  2° dans les sociétés à absorber lorsque la société absorbante est:  a) une société en nom collectif;  b) une société en commandite.    Dans les cas visés à l'alinéa 1er, 2°, l'accord unanime des titulaires de titres non représentatifs du capital de la société est, le cas échéant, requis.  § 5. Dans la société en commandite, l'accord de tous les associés commandités est en outre requis.    § 6. Lorsqu'une société absorbante ayant la forme légale d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative, d'une société anonyme, d'une société européenne ou d'une société coopérative européenne détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions, parts et autres titres conférant le droit de vote dans la société absorbée, l'approbation par l'assemblée générale de la société absorbante de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, par suite de cette fusion, n'est pas requise dans la mesure où les conditions suivantes sont remplies:  1° le dépôt du projet de fusion visé à l'article 12:24 est effectué, pour la société absorbante, au plus tard six semaines avant la date de l'assemblée générale de la ou des sociétés absorbées appelées à se prononcer sur le projet de fusion;  2° sans préjudice des exceptions visées à l'article 12:28, chaque actionnaire de la société absorbante a le droit, un mois au moins avant la date précitée au 1°, de prendre connaissance des documents mentionnés à l'article 12:28, § 2, au siège de la société.    Dans ce cas, l'organe d'administration de la société absorbante est compétent pour se prononcer sur l'approbation de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, résultant de la fusion. Les articles 5:134 à 5:137 et 7:198 à 7:203 ne sont pas applicables à une telle décision.    Un ou plusieurs actionnaires de la société absorbante qui détiennent 5 % des actions émises ou qui, dans une société anonyme ou une société européenne, représentent 5 % du capital souscrit ont néanmoins le droit d'obtenir la convocation de l'assemblée générale de cette société appelée à se prononcer sur le projet de fusion. Les actions sans droit de vote ne sont pas prises en considération dans le calcul de ce pourcentage. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 12:30 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° paragraaf 2 wordt opgeheven;  2° in het paragraaf 6, tweede lid, worden de woorden “5:134 tot en met 5:137 en” ingevoegd tussen de woorden “De artikelen” en de woorden “7:198 tot”. | | Dans l’article 12:30 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° le paragraphe 2 est abrogé;  2° dans le paragraphe 6, alinéa 2, les mots “5:134 à 5:137 et” sont insérés entre les mots “Les articles” et les mots “7:198 à”. |
| MvT 553 | De kwestie van de verslagen wordt uitputtend geregeld in de artikelen 12:25 en 12:26.  Ook in de BV bestaat voortaan een specifieke procedure voor bevoegdheidsdelegatie aan het bestuursorgaan van besluiten tot uitgifte van nieuwe aandelen die ook buiten werking moet worden gesteld. | | La question des rapports est réglée de manière exhaustive aux articles 12:25 et 12:26.  Même dans le cas de la SRL, il existe désormais une procédure spécifique pour la délégation de pouvoirs à l’organe d’administration en ce qui concerne la décision d’émission de nouvelles actions qui doit également être rendue inopérante. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. |
| WVV | § 1. Onder voorbehoud van strengere statutaire bepalingen en onverminderd de bijzondere bepalingen van dit artikel, besluit de algemene vergadering tot fusie van een vennootschap overeenkomstig de volgende regels van aanwezigheid en meerderheid:  1° de aanwezigen of vertegenwoordigden moeten ten minste de helft van het kapitaal, of, als de vennootschap geen kapitaal heeft, de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig. De tweede vergadering kan geldig beraadslagen en besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen;  2° a) een voorstel tot fusie is alleen dan aangenomen, wanneer het ten minste drie vierde van de stemmen heeft verkregen, waarbij de onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend;  b) in de commanditaire en in de coöperatieve vennootschap is het stemrecht van de vennoten en de aandeelhouders evenredig aan hun aandeel in het vennootschapsvermogen en wordt het aanwezigheidsquorum berekend naar verhouding van dat vermogen.  § 2. Artikel 7:179 is niet van toepassing.  § 3. Indien er verschillende soorten aandelen of effecten bestaan die het in de statuten vastgestelde kapitaal al of niet vertegenwoordigen en de fusie aanleiding geeft tot wijziging van hun respectieve rechten, is artikel 5:102, derde lid, artikel 6:87, derde lid of artikel 7:155, derde lid, van overeenkomstige toepassing.  § 4. De instemming van alle vennoten of aandeelhouders is vereist:  1° in de overnemende of over te nemen vennootschappen die vennootschappen onder firma zijn;  2° in de over te nemen vennootschappen wanneer de overnemende vennootschap de rechtsvorm heeft aangenomen van:  a) een vennootschap onder firma;  b) een commanditaire vennootschap.  In de in het eerste lid, 2° bedoelde gevallen is, in voorkomend geval, de eenparige instemming vereist van de houders van effecten die het kapitaal van de vennootschap niet vertegenwoordigen.  § 5. In de commanditaire vennootschap is bovendien de instemming van alle gecommanditeerde vennoten vereist.  § 6. Wanneer een overnemende vennootschap die de rechtsvorm heeft van een besloten vennootschap, van een coöperatieve vennootschap, van een naamloze vennootschap, van een Europese vennootschap of van een Europese coöperatieve vennootschap ten minste 90 % maar niet alle aandelen en andere stemrechtverlenende effecten in de overgenomen vennootschap houdt, moet de algemene vergadering van de overnemende vennootschap de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, haar kapitaal, ten gevolge van deze fusie niet goedkeuren in zoverre aan de volgende voorwaarden is voldaan:  1° de neerlegging van het fusievoorstel bedoeld in artikel 12:24 gebeurt voor de overnemende vennootschap uiterlijk zes weken vóór de datum van de algemene vergadering van de overgenomen vennootschap of vennootschappen die over het fusievoorstel moeten besluiten;  2° onverminderd de in artikel 12:28 bepaalde uitzonderingen, heeft iedere aandeelhouder van de overnemende vennootschap het recht ten minste een maand vóór de in 1° genoemde datum, op de zetel van de vennootschap kennis te nemen van de in artikel 12:28, § 2 vermelde stukken.  In dat geval is het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap bevoegd om over de goedkeuring van de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, van haar kapitaal, ten gevolge van de fusie te beslissen. De artikelen 7:198 tot en met 7:203 zijn niet van toepassing op dergelijk besluit.  Eén of meer aandeelhouders van de overnemende vennootschap die 5% van het aantal uitgegeven aandelen bezitten of, in een naamloze vennootschap of een Europese vennootschap, die 5 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, hebben niettemin het recht om de algemene vergadering van deze vennootschap bijeen te roepen, die over het fusievoorstel moet besluiten. Aandelen zonder stemrecht worden bij de berekening van dit percentage buiten beschouwing gelaten. | | § 1er. Sans préjudice des dispositions particulières énoncées dans le présent article et sous réserve de dispositions statutaires plus rigoureuses, l'assemblée générale décide de la fusion de la société dans le respect des règles de présence et de majorité suivantes :  1° ceux qui assistent ou sont représentés à la réunion doivent représenter la moitié au moins du capital, ou, si la société ne dispose pas d'un capital, la moitié du nombre total des actions ou parts émises. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire. La deuxième assemblée pourra valablement délibérer et statuer, quel que soit le nombre d'actions ou parts présentes ou représentées;  2° a) une proposition de fusion n'est acceptée que si elle réunit les trois quarts des voix, sans qu'il soit tenu compte des abstentions aux numérateur ou au dénominateur;  b) dans la société en commandite et dans la société coopérative, le droit de vote des associés et des actionnaires est proportionnel à leur part dans l'avoir social et le quorum de présence se calcule par rapport à l'avoir social.  § 2. L'article 7:179 n'est pas applicable.  § 3. S'il existe plusieurs classes d'actions, parts ou titres, représentatifs ou non du capital exprimé, et si la fusion entraîne une modification de leurs droits respectifs, l'article 5:102, alinéa 3, l'article 6 :87, alinéa 3, ou l'article 7:155, alinéa 3, s'applique par analogie.  § 4. L'accord de tous les associés ou actionnaires est requis:  1° dans les sociétés absorbantes ou à absorber qui sont des sociétés en nom collectif;  2° dans les sociétés à absorber lorsque la société absorbante est:  a) une société en nom collectif ;  b) une société en commandite.  Dans les cas visés à l'alinéa 1er, 2° l'accord unanime des titulaires de titres non représentatifs du capital de la société est, le cas échéant, requis.  § 5. Dans la société en commandite, l'accord de tous les associés commandités est en outre requis.  § 6. Lorsqu'une société absorbante ayant la forme légale d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative, d'une société anonyme d'une société européenne ou d'une société coopérative européenne détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions, parts et autres titres conférant le droit de vote dans la société absorbée, l'approbation par l'assemblée générale de la société absorbante de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, par suite de cette fusion n'est pas requise dans la mesure où les conditions suivantes sont remplies:  1° le dépôt du projet de fusion visé à l'article 12:24 est effectué, pour la société absorbante, au plus tard six semaines avant la date de l'assemblée générale de la ou des sociétés absorbées appelées à se prononcer sur le projet de fusion;  2° sans préjudice des exceptions visées à l'article 12:28, chaque actionnaire de la société absorbante a le droit, un mois au moins avant la date précitée au 1°, de prendre connaissance des documents mentionnés à l'article 12:28, § 2, au siège de la société.  Dans ce cas, l'organe d'administration de la société absorbante est compétent pour se prononcer sur l'approbation de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, résultant de la fusion. Les articles 7:198 à 7:203 ne sont pas applicables à une telle décision.  Un ou plusieurs actionnaires de la société absorbante qui détiennent 5 % des actions émises ou qui, dans une société anonyme ou une société européenne, représentent 5% du capital souscrit ont néanmoins le droit d'obtenir la convocation de l'assemblée générale de cette société appelée à se prononcer sur le projet de fusion. Les actions sans droit de vote ne sont pas prises en considération dans le calcul de ce pourcentage. |
| Ontwerp | Art. 12:30. § 1. Onder voorbehoud van strengere statutaire bepalingen en onverminderd de bijzondere bepalingen van dit artikel, besluit de algemene vergadering tot fusie van een vennootschap overeenkomstig de volgende regels van aanwezigheid en meerderheid:  1° de aanwezigen of vertegenwoordigden moeten ten minste de helft van het kapitaal, of, als de vennootschap geen kapitaal heeft, de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig. De tweede vergadering kan geldig beraadslagen en besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen;  2° a) een voorstel tot fusie is alleen dan aangenomen, wanneer het ten minste drie vierde van de stemmen heeft verkregen, waarbij de onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend;  b) in de commanditaire en in de coöperatieve vennootschap is het stemrecht van de vennoten en de aandeelhouders evenredig aan hun aandeel in het vennootschapsvermogen en wordt het aanwezigheidsquorum berekend naar verhouding van dat vermogen.  § 2. Artikel 7:179 is niet van toepassing.    § 3. Indien er verschillende soorten aandelen of effecten bestaan die het in de statuten vastgestelde kapitaal al of niet vertegenwoordigen en de fusie aanleiding geeft tot wijziging van hun respectieve rechten, is artikel 5:102, derde lid, of artikel 7:155, derde lid, van overeenkomstige toepassing.    § 4. De instemming van alle vennoten of aandeelhouders is vereist:  1° in de overnemende of over te nemen vennootschappen die vennootschappen onder firma zijn;  2° in de over te nemen vennootschappen wanneer de overnemende vennootschap de rechtsvorm heeft aangenomen van:  a) een vennootschap onder firma;  b) een commanditaire vennootschap.  In de in het eerste lid, 2° bedoelde gevallen is, in voorkomend geval, de eenparige instemming vereist van de houders van effecten die het kapitaal van de vennootschap niet vertegenwoordigen.    § 5. In de commanditaire vennootschap is bovendien de instemming van alle beherende vennoten vereist.    § 6. Wanneer een overnemende vennootschap die de rechtsvorm heeft van een besloten vennootschap, van een coöperatieve vennootschap, van een naamloze vennootschap, van een Europese vennootschap of van een Europese coöperatieve vennootschap ten minste 90 % maar niet alle aandelen en andere stemrechtverlenende effecten in de overgenomen vennootschap houdt, moet de algemene vergadering van de overnemende vennootschap de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, haar kapitaal, ten gevolge van deze fusie niet goedkeuren in zoverre aan de volgende voorwaarden is voldaan:  1° de neerlegging van het fusievoorstel van artikel 12:24 gebeurt voor de overnemende vennootschap uiterlijk zes weken vóór de datum van de algemene vergadering van de overgenomen vennootschap of vennootschappen die over het fusievoorstel moeten besluiten;  2° onverminderd de in artikel 12:28 bepaalde uitzonderingen, heeft iedere aandeelhouder van de overnemende vennootschap het recht ten minste een maand vóór de in 1° genoemde datum, op de zetel van de vennootschap kennis te nemen van de in artikel 12:28, § 2 vermelde stukken.    In dat geval is het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap bevoegd om over de goedkeuring van de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, haar kapitaal, ten gevolge van de fusie te beslissen. De artikelen 7:198 tot en met 7:203 zijn niet van toepassing op dergelijk besluit.    Eén of meer aandeelhouders van de overnemende vennootschap die 5% van het aantal uitgegeven aandelen bezitten of, in een naamloze vennootschap of een Europese vennootschap, die 5 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, hebben niettemin het recht om de algemene vergadering van deze vennootschap bijeen te roepen, die over het fusievoorstel moet besluiten. Aandelen zonder stemrecht worden bij de berekening van dit percentage buiten beschouwing gelaten. | | Art. 12:30. § 1er. Sans préjudice des dispositions particulières énoncées dans le présent article et sous réserve de dispositions statutaires plus rigoureuses, l'assemblée générale décide de la fusion de la société dans le respect des règles de présence et de majorité suivantes:  1° ceux qui assistent ou sont représentés à la réunion doivent représenter la moitié au moins du capital, ou, si la société ne dispose pas d'un capital, la moitié du nombre total des actions ou parts émises. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire. La deuxième assemblée pourra valablement délibérer et statuer, quel que soit le nombre d'actions ou parts présentes ou représentées;  2° a) une proposition de fusion n'est acceptée que si elle réunit les trois quarts des voix, sans qu'il soit tenu compte des abstentions au numérateur ou au dénominateur;  b) dans la société en commandite et dans la société coopérative, le droit de vote des associés et des actionnaires est proportionnel à leur part dans l'avoir social et le quorum de présence se calcule par rapport à l'avoir social.    § 2. L'article 7:179 n'est pas applicable.    § 3. S'il existe plusieurs classes d'actions, parts ou titres, représentatifs ou non du capital exprimé, et si la fusion entraîne une modification de leurs droits respectifs, l'article 5:102, alinéa 3, ou l'article 7:155, alinéa 3, s'applique.    § 4. L'accord de tous les associés ou actionnaires est requis:  1° dans les sociétés absorbantes ou à absorber qui sont des sociétés en nom collectif;  2° dans les sociétés à absorber lorsque la société absorbante est:  a) une société en nom collectif;  b) une société en commandite.  Dans les cas visés à l'alinéa 1er, 2° l'accord unanime des titulaires de titres non représentatifs du capital de la société est, le cas échéant, requis.    § 5. Dans la société en commandite, l'accord de tous les associés commandités est en outre requis.    § 6. Lorsqu'une société absorbante ayant la forme légale d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative, d'une société anonyme, d'une société européenne ou d'une société coopérative européenne détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions, parts et autres titres conférant le droit de vote dans la société absorbée, l'approbation par l'assemblée générale de la société absorbante de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, par suite de cette fusion n'est pas requise dans la mesure où les conditions suivantes sont remplies:  1° le dépôt du projet de fusion visé à l'article 12:24 est effectué, pour la société absorbante, au plus tard six semaines avant la date de l'assemblée générale de la ou des sociétés absorbées appelées à se prononcer sur le projet de fusion;  2° sans préjudice des exceptions visées à l'article 12:28, chaque actionnaire de la société absorbante a le droit, un mois au moins avant la date précitée au 1°, de prendre connaissance des documents mentionnés à l'article 12:28, § 2, au siège de la société.    Dans ce cas, l'organe d'administration de la société absorbante est compétent pour se prononcer sur l'approbation de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, résultant de la fusion. Les articles 7:198 à 7:203 ne sont pas applicables à une telle décision.    Un ou plusieurs actionnaires de la société absorbante qui détiennent 5 % des actions émises ou qui, dans une société anonyme ou une société européenne, représentent 5% du capital souscrit ont néanmoins le droit d'obtenir la convocation de l'assemblée générale de cette société appelée à se prononcer sur le projet de fusion. Les actions sans droit de vote ne sont pas prises en considération dans le calcul de ce pourcentage. |
| Voorontwerp | Art. 12:30. § 1. Onder voorbehoud van strengere bepalingen in de statuten en onverminderd de bijzondere bepalingen van dit artikel, besluit de algemene vergadering tot fusie van een vennootschap overeenkomstig de volgende regels van aanwezigheid en meerderheid:  1° de aanwezigen of vertegenwoordigden moeten ten minste de helft van het kapitaal, of, als de vennootschap geen kapitaal heeft, de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig. De tweede vergadering kan geldig beraadslagen en besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen;  2° a) een voorstel tot fusie is alleen dan aangenomen, wanneer het ten minste drie vierde van de stemmen heeft verkregen, waarbij de onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend;  b) in de commanditaire en in de coöperatieve vennootschap is het stemrecht van de vennoten en de aandeelhouders evenredig aan hun aandeel in het vennootschapsvermogen en wordt het aanwezigheidsquorum berekend naar verhouding van dat vermogen.  § 2. Artikel 7:166 is niet van toepassing.    § 3. Indien er verschillende soorten aandelen of effecten bestaan die het in de statuten vastgestelde kapitaal al of niet vertegenwoordigen en de fusie aanleiding geeft tot wijziging van hun respectieve rechten, is artikel 5:81, derde lid, of artikel 7:142, derde lid, van overeenkomstige toepassing.    § 4. De instemming van alle vennoten is vereist:  1° in de overnemende of over te nemen vennootschappen die vennootschappen onder firma zijn;  2° in de over te nemen vennootschappen wanneer de overnemende vennootschap de rechtsvorm heeft aangenomen van:  a) een vennootschap onder firma;  b) een commanditaire vennootschap.  In de in het eerste lid bedoelde gevallen is de eenparige instemming vereist van de houders van aandelen die het kapitaal van de vennootschap niet vertegenwoordigen, zo die er zijn.    § 5. In de commanditaire vennootschap is bovendien de instemming van alle beherende vennoten vereist.    § 6. Wanneer een overnemende vennootschap die de rechtsvorm heeft van een besloten vennootschap, van een coöperatieve vennootschap, van een naamloze vennootschap, van een Europese vennootschap of van een Europese coöperatieve vennootschap ten minste 90 % maar niet alle aandelen en andere stemrechtverlenende effecten in de overgenomen vennootschap houdt, is geen goedkeuring vereist door de algemene vergadering van de overnemende vennootschap van de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, haar kapitaal, ten gevolge van deze fusie in zoverre aan de volgende voorwaarden is voldaan:  1° de neerlegging van het fusievoorstel van artikel 12:24 geschiedt voor de overnemende vennootschap uiterlijk zes weken vóór de datum van de algemene vergadering van de overgenomen vennootschap of vennootschappen die over het fusievoorstel moeten besluiten;  2° onverminderd de in artikel 12:28 bepaalde uitzonderingen, heeft iedere vennoot of aandeelhouder van de overnemende vennootschap het recht ten minste een maand vóór de in 1° genoemde datum, op de zetel van de vennootschap kennis te nemen van de in artikel 12:28, § 2 vermelde stukken.  In dat geval is het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap bevoegd om over de goedkeuring van de fusie en de wijziging van het aantal aandelen van de overnemende vennootschap, en, in voorkomend geval, haar kapitaal, ten gevolge van de fusie te beslissen. De artikelen 7:184 tot en met 7:189 zijn niet van toepassing op dergelijk besluit.    Een of meer aandeelhouders van de overnemende vennootschap die 5% van het aantal uitgegeven aandelen bezitten of, in een naamloze vennootschap of een Europese vennootschap, die 5 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, hebben niettemin het recht om de algemene vergadering van deze vennootschap bijeen te roepen, die over het fusievoorstel moet besluiten. Aandelen zonder stemrecht worden bij de berekening van dit percentage buiten beschouwing gelaten. | | Art. 12:30. § 1er. Sans préjudice des dispositions particulières énoncées dans le présent article et sous réserve de dispositions statutaires plus rigoureuses, l'assemblée générale décide de la fusion de la société dans le respect des règles de présence et de majorité suivantes:  1° ceux qui assistent ou sont représentés à la réunion doivent représenter la moitié au moins du capital, ou, si la société ne dispose pas d'un capital, la moitié du nombre total des actions émises. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire. La deuxième assemblée pourra valablement délibérer et statuer, quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées;  2° a) une proposition de fusion n'est acceptée que si elle réunit les trois quarts des voix, sans qu'il soit tenu compte des abstentions aux numérateur ou au dénominateur;  b) dans la société en commandite et dans la société coopérative, le droit de vote des associés et des actionnaires est proportionnel à leur part dans l'avoir social et le quorum de présence se calcule par rapport à l'avoir social.    § 2. L'article 7:166 n'est pas applicable.    § 3. S'il existe plusieurs catégories d'actions, titres ou parts, représentatifs ou non du capital exprimé, et si la fusion entraîne une modification de leurs droits respectifs, l'article 5:81, alinéa 3, ou l'article 7:142, alinéa 3, s'applique.    § 4. L'accord de tous les associés est requis:  1° dans les sociétés absorbantes ou à absorber qui sont des sociétés en nom collectif;  2° dans les sociétés à absorber lorsque la société absorbante est:  a) une société en nom collectif;  b) une société en commandite.  Dans les cas visés à l'alinéa 1er, l'accord unanime des titulaires de parts non représentatives du capital de la société est, le cas échéant, requis.    § 5. Dans la société en commandite, l'accord de tous les associés commandités est en outre requis.    § 6. Lorsqu'une société absorbante ayant la forme juridique d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative, d'une société anonyme d'une société européenne ou d'une société coopérative européenne détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions et des autres titres conférant le droit de vote dans la société absorbée, l'approbation par l'assemblée générale de la société absorbante de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital par suite de cette fusion n'est pas requise dans la mesure où les conditions suivantes sont remplies:  1° le dépôt du projet de fusion visé à l'article 12:24 est effectué, pour la société absorbante, au plus tard six semaines avant la date de l'assemblée générale de la ou des sociétés absorbées appelées à se prononcer sur le projet de fusion;  2° sans préjudice des exceptions visées à l'article 12:28, chaque associé ou actionnaire de la société absorbante a le droit, un mois au moins avant la date précitée au 1°, de prendre connaissance des documents mentionnés à l'article 12:28, § 2, au siège de la société.  Dans ce cas, l'organe d'administration de la société absorbante est compétent pour se prononcer sur l'approbation de la fusion et de la modification du nombre d'actions de la société absorbante, et, le cas échéant, de son capital, résultant de la fusion. Les articles 7:184 à 7:189 ne sont pas applicables à une telle décision.    Un ou plusieurs actionnaires de la société absorbante qui détiennent 5 % des actions émises ou qui, dans une société anonyme ou une société européenne, représentent 5% du capital souscrit ont néanmoins le droit d'obtenir la convocation de l'assemblée générale de cette société appelée à se prononcer sur le projet de fusion. Les actions sans droit de vote ne sont pas prises en considération dans le calcul de ce pourcentage. |
| MvT | Artikelen 12:24 – 12:35.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 693-704 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen.  In antwoord op de opmerking van de Raad van State over artikel 12:30, § 2, wordt er op gewezen dat deze § slechts het huidige artikel 699, § 2, W.Venn., dat bij wet van 2 augustus 2002 werd uitgebreid tot splitsing (artikel 736, § 1bis, W.Venn.) handhaaft. De bedoeling van deze bepaling is dubbele verslaggeving te vermijden.  De tekst van artikel 699, § 6 W.Venn. wordt in artikel 12:30, § 6, in ontwerp gewijzigd ter verduidelijking dat indien de overnemende vennootschap ten minste 90% maar niet alle aandelen en andere effecten waaraan stemrecht in de algemene vergadering is verbonden houdt, geen algemene vergadering is vereist in de overnemende vennootschap ter goedkeuring van de fusie, noch ter goedkeuring van de kapitaalverhoging en de wijziging van het aantal aandelen ten gevolge van deze fusie.  Indien geen algemene vergadering wordt gehouden, moet wel nog steeds het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap de fusie en de eruit voorvloeiende kapitaalverhoging en wijziging van het aantal aandelen goedkeuren, met naleving van de termijn bepaald in artikel 12:24, laatste lid.  Indien eveneens het voorwerp of andere bepalingen van de statuten van de overnemende vennootschap worden gewijzigd of de rechten verbonden aan de verschillende soorten van aandelen of effecten ten gevolge van de fusie, dient echter wel een algemene vergadering te worden gehouden die beslist overeenkomstig de regels van aanwezigheid en meerderheid die het wetboek bepaalt.  Het bestuursorgaan heeft niettemin de mogelijkheid om dit besluit vrijwillig voor te leggen aan de algemene vergadering. De aandeelhouders kunnen het bovendien ook zelf naar de algemene vergadering brengen indien zij ten minste 5% van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, tenzij de statuten een lagere drempel bepalen.  De goedkeuring van de fusie door de overnemende vennootschap zonder tussenkomst van de algemene vergadering is voortaan mogelijk voor alle vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. Bovendien wordt geen onderscheid gemaakt naargelang de vennootschapsvorm van de overgenomen vennootschap.  De stellers van het ontwerp volgen niet de suggestie van de Raad van State om de besluitvormingsprocedure binnen de algemene vergadering die bijeenkomt op verzoek van de aandeelhouders bedoeld in § 6, in fine, nader te regelen.  Deze bepaling herneemt immers slechts artikel 699, § 6, in fine, van het Wetboek van vennootschappen.  Men past dus logischerwijze zoals hierboven aangegeven de gewone regels voor fusiebesluiten toe. | | Articles 12:24 – 12:35.  Ces dispositions reprennent les articles 693 à 704 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes.  À la question posée par le Conseil d’État sur l’article 12:30, § 2, il est répondu que celui-ci ne fait que maintenir la solution de l’article 699, § 2, C. Soc. qui a été étendu par la loi du 2 août 2002 à la scission (article 736, § 1er bis, C. Soc.). Le but de cette disposition est d’éviter de double rapports.  Le texte de l’article 699, § 6 C. Soc. est modifié à l’article 12:30, § 6, afin de préciser que si la société absorbante détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions ou parts et des autres titres conférant un droit de vote à l'assemblée générale, aucune assemblée générale n’est requise dans la société absorbante pour approuver la fusion, ni pour approuver l'augmentation du capital et la modification du nombre d'actions par suite de cette fusion.  Si aucune assemblée générale n'a lieu, il appartiendra toujours à l’organe d’administration de la société absorbante d'approuver la fusion et l'augmentation du capital ainsi que le changement du nombre d'actions qui en découlent, en respectant le délai prévu à l’article 12:24, dernier alinéa.  En cas de modification de l’objet ou d'autres dispositions des statuts de la société absorbante ou des droits attachés aux différentes classes d'actions ou titres par suite de la fusion, une assemblée générale devra néanmoins se tenir, qui statuera conformément aux règles de présence et de majorité prévues par le code.  L’organe d’administration a néanmoins la possibilité de soumettre spontanément cette décision à l'assemblée générale. Les actionnaires peuvent en outre la soumettre eux-mêmes à l’assemblée générale s’ils représentent au moins 5 % du capital souscrit, à moins que les statuts prévoient un seuil moins élevé.  La possibilité pour la société absorbante d'approuver la fusion sans intervention de l'assemblée générale existe désormais pour toutes les sociétés à responsabilité limitée. Il n’est en outre plus établi de distinction en fonction de la forme de société de la société absorbée.  Les auteurs du projet ne croient pas devoir suivre la suggestion du Conseil d’État de préciser plus avant la procédure de décision de l’assemblée convoquée à la demande des actionnaires visée au paragraphe 6 in fine.  Cette disposition ne fait en effet que reproduire l’article 699, § 6, in fine du Code des sociétés.  En réalité, on appliquera logiquement, comme il est indiqué plus haut, les règles ordinaires applicables à la fusion ordinaire. |
| RvSt | 1. Men kan zich afvragen waarom paragraaf 2 bepaalt dat het ontworpen artikel 7:166 niet van toepassing is (in geval van aandelen uitgegeven met de fractiewaarde, of onder of boven de fractiewaarde, van de bestaande aandelen van dezelfde soort, met of zonder uitgiftepremie).  Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 12:43, 12:53 en 12:67.  2. Paragraaf 6 bepaalt dat, als de overnemende vennootschap ten minste 90 % maar niet alle aandelen en andere stemrechtverlenende effecten in de overgenomen vennootschap bezit, geen goedkeuring van de algemene vergadering van de overnemende vennootschap vereist is, wanneer aan bepaalde voorwaarden voldaan is; in dat geval is haar bestuursorgaan bevoegd om een besluit te nemen. Een of meer aandeelhouders van de overnemende vennootschap die 5 % van het aantal uitgegeven aandelen bezitten of, in een naamloze vennootschap of een Europese vennootschap, die 5 % van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen, hebben niettemin het recht om een algemene vergadering bijeen te roepen die een besluit moet nemen over het voorstel.  De tekst moet worden aangevuld met de besluitvormingsprocedures die in dat geval in de overgenomen vennootschap gelden. | | 1. Au paragraphe 2, on peut se demander pourquoi il est prévu que l’article 7:166 en projet n’est pas applicable (hypothèse d’actions émises au pair comptable, ou en dessous ou au-dessus, des actions existantes de la même catégorie, avec ou sans prime d’émission).  La même observation vaut pour les articles 12:43, 12:53 et 12:67 en projet.  2. Le paragraphe 6 dispose que, si la société absorbante détient au moins 90 % mais pas la totalité des actions et des autres titres conférant le droit de vote dans la société absorbée, l’approbation par l’assemblée générale de la société absorbante n’est pas requise lorsque certaines conditions sont remplies ; son organe d’administration sera alors compétent pour se prononcer. Un ou plusieurs actionnaires de la société absorbante détenant 5 % des actions émises ou, dans une société anonyme ou une société européenne, représentant 5 % du capital souscrit ont néanmoins le droit d’obtenir la convocation d’une assemblée générale qui se prononcera sur le projet.  Le texte doit être complété pour régler les modalités de décision, en ce cas, au sein de la société absorbée. |